

## SURAT QURAYSH - KAPITEL 106

### Quraysh

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN



106:1

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ

SÅ ATT Quraysh kunde förbli enade och trygga,



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

**Vers 1 i sura 106 (Quraysh) handlar om Guds gåva av trygghet och samhörighet till Quraysh-stammen, som möjliggjorde deras handelsresor.**

Här är en detaljerad förklaring med språkliga, historiska och pedagogiska perspektiv:

### Versens ordalydelse (på arabiska och svensk översättning)

**Arabiska:** لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ

**Svenska (Zetterstéen):** "För Qurayshs sämja"

### Språklig och retorisk analys

- **"Ilāf" (إِلْف)** kommer från roten *'-l-f*, som betyder *att vänja sig, att skapa samhörighet eller trygghet*. Det antyder en djupgående vana eller förtrohet som ger stabilitet.
- Ordet används här i en **genitivkonstruktion**: *"ilāf Quraysh"* - alltså *Qurayshs trygghet/samhörighet*.
- Den grammatiska strukturen är **elliptisk**, vilket innebär att versen är ofullständig i sig själv och får sin fulla mening först i vers 2.

## Historisk kontext

- Quraysh var den mäktiga stammen i Mecka som ansvarade för Ka'ba.
- De genomförde **årliga handelsresor**: en vinterresa till Jemen och en sommarresa till Levanten (vers 2).
- Dessa resor var möjliga tack vare den **respekt och trygghet** de åtnjöt från andra stammar – ett resultat av deras koppling till Ka'ba och Guds skydd (se sura 105, Al-Fil).

## Teologisk innebörd

- Versen påminner Quraysh om att deras **ekonomiska framgång och sociala stabilitet** inte är självklara – de är gåvor från Gud.
- Den fungerar som en **övergång** från sura 105 (Al-Fil), där Gud skyddade Ka'ba från Abrahams armé. Det skyddet bidrog till Qurayshs status.
- Gud uppmanar dem indirekt att **visa tacksamhet** genom dyrkan (vers 3).

## Vetenskaplig och kognitiv analogi

Tänk dig ett **ekosystem** där en viss art (Quraysh) frodas tack vare ett stabilt klimat (Guds skydd). När klimatet är gynnsamt, kan arten migrera, handla och växa. Men detta klimat är inte självproducerat – det är en gåva från en större kraft.

## Pedagogiska övningar för ungdomar

**Karta och tidslinje:** Rita Qurayshs handelsrutter och koppla dem till versens innebörd.

**Rollspel:** Låt elever gestalta Quraysh före och efter Guds skydd – hur förändras deras liv?

**Reflektionsfråga:** Vad betyder trygghet för oss idag? Vem eller vad möjliggör vår vardag?



### 106:2

إِبْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

enade och trygga vad gäller såväl deras vinter- som deras sommarfärder.



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Versens ordalydelse

**Arabiska:** إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

**Svenska (Zettersteen):** "Deras sämja vid vinter- och sommarresan"

## Språklig analys

- **"Ilāfihim" (إِيْلَافِهِمْ)** - "deras trygghet/samhörighet". Det är en fortsättning från vers 1, nu med ett objekt: *vad* de är förtrogna med.
- **"Rihlat al-shitā' wa al-ṣayf"** - "vinter- och sommarresan". Det syftar på Qurayshs två årliga handelsresor:
  - **Vinter:** till Jemen (varmare klimat)
  - **Sommar:** till Levanten (Syrien, Jordanien, Palestina)

## Historisk kontext

- Quraysh hade en **unik status** bland arabiska stammar tack vare sin koppling till Ka'ba.
- De kunde resa tryggt genom farliga områden eftersom andra stammar respekterade deras roll som väktare av helgedomen.
- Dessa resor var **livsviktiga** för Meckas ekonomi - de importerade mat, kläder, och lyxvaror.

## Teologisk innebörd

- Gud påminner Quraysh om att deras **välstånd och trygghet** inte är självförvärvade - de är resultatet av Guds plan och skydd.
- Versen bygger upp mot vers 3, där Gud uppmanar dem att **dyrka Honom** som tack.

## Vetenskaplig och kognitiv analogi

Tänk dig ett **biologiskt system** där en art (Quraysh) har tillgång till två olika habitat (Jemen och Levanten) beroende på säsong. Deras förmåga att migrera mellan dessa utan hot är inte en slump - det är en funktion av ett större ekologiskt skyddsnät (Guds ordning).

## Pedagogiska övningar

**Rollspel:** Quraysh före och efter Guds skydd - hur förändras deras möjligheter?

**Tidslinjeövning:** Låt elever skapa en kalender med Qurayshs handelsresor - vad köpte de,

vad sålde de?

**Diskussionsfråga:** Vad betyder trygghet för handel idag? Jämför med moderna handelsvägar.



### 106:3

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Därför skall de tillbe Herren till denna Helgedom,



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

## Versens ordalydelse

**Arabiska:** فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

**Svenska (Zetterstéen):** "Må de då dyrka denna helgedoms Herre"

## Språklig och retorisk analys

- **"Fa-l-ya'budū" (فَلْيَعْبُدُوا)** - en uppmaning: *må de dyrka*. Det är en **imperativ** form med en inledande *fa-* som binder till föregående verser: *eftersom de fått trygghet och försörjning, bör de dyrka...*
- **"Rabb hādhā al-bayt"** - *Herre till detta hus*, alltså Ka'ba. Det är en **deiktisk konstruktion** - pekar på något närvarande och heligt.

## Historisk och teologisk kontext

- Quraysh dyrkade många avgudar trots att de var väktare av Ka'ba.
- Gud påminner dem: *Ni har fått trygghet, handel, och status tack vare Ka'ba - dyrka dess verkliga Herre, inte era egna avgudar.*
- Versen är en **moralisk vändpunkt**: från beskrivning till uppmaning.

## Teologisk innebörd

- Gud kräver **tacksamhet i form av dyrkan** – inte bara erkännande, utan aktiv tillbedjan.
- Det är en **monoteistisk korriger**ing: Ka'ba är inte en plats för många gudar, utan för dyrkan av *den ende Guden*.
- Versen knyter an till **tawhīd** (Guds enhet) – ett centralt tema i hela Koranen.

## Vetenskaplig och kognitiv analogi

Tänk dig ett **laboratorium** där forskare får tillgång till avancerad utrustning tack vare en osynlig sponsor. De använder resurserna, men glömmer att erkänna källan. Versen är som en påminnelse: *Ni har fått allt detta – visa erkännande genom att hedra den som möjliggjorde det.*

## Pedagogiska övningar

1. **Reflektionsfråga:** Vad innebär tacksamhet i handling? Hur visar vi tacksamhet i vår vardag?
2. **Rollspel:** Quraysh före och efter insikten – hur förändras deras dyrkan?
3. **Symbolövning:** Rita Ka'ba och låt elever skriva runt den: *Vad har Quraysh fått tack vare detta hus?*

### 106:4

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ

som har gett dem föda när hungersnöden hotade och trygghet när fruktan hade fått makt över deras [sinnen].



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

## Versens ordalydelse

**Arabiska:** الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ

**Svenska (Zetterstéen):** "Han som mättar dem mot hunger och tryggar dem mot fruktan"

## Språklig analys

- **"Alladhī" (الَّذِي)** - *Han som*, en relativsats som förklarar vem Quraysh bör dyrka (vers 3).
- **"Aṭ'amahum min jū"** - *mättade dem från hunger* - Gud är källan till deras försörjning.
- **"Āmanahum min khawf"** - *gjorde dem trygga från rädsla* - Gud är källan till deras säkerhet.

Notera att båda verbfraserna är i **perfektform** - Gud har redan gjort detta. Det är en påminnelse om tidigare gåvor.

## Historisk kontext

- Mecka var en **karg ökenstad** utan jordbruk - Qurayshs överlevnad byggde på handel.
- Arabiska halvön var ofta plågad av **räder, svält och stamkrig** - men Quraysh levde relativt tryggt.
- Detta berodde på deras **status som väktare av Ka'ba**, vilket Gud skyddade (se sura 105).

## Teologisk innebörd

- Gud är **den verkliga källan** till både fysisk och psykisk trygghet.
- Versen sammanfattar surans budskap: *Ni har fått trygghet och försörjning - dyrka den som gav er detta.*
- Det är en **monoteistisk påminnelse**: inte era avgudar, inte era egna ansträngningar - utan Gud.

## Vetenskaplig och kognitiv analogi

Tänk dig ett **nervsystem** som reglerar hunger och rädsla - två grundläggande överlevnadsinstinkter. Gud beskrivs här som den som *neutraliserar* dessa signaler: Han ger näring och lugn. Det är som att Quraysh lever i ett tillstånd där deras limbiska system är stilla - tack vare Guds ingripande.

## Pedagogiska övningar

1. **Reflektionsfråga:** Vad är våra moderna motsvarigheter till hunger och rädsla? Hur hanterar vi dem?
2. **Tacksamhetsövning:** Låt elever lista vad de är tacksamma för - och vem/vad de

tillskriver det.

3. **Rollspel:** Quraysh före och efter insikten – hur förändras deras livssyn och dyrkan?



**Quraysh gjorde två årliga handelsresor: en vinterresa till Jemen och en sommarresa till Levanten (Syrienområdet). Dessa resor var avgörande för Meckas överlevnad och välstånd.**

Här är en fördjupad förklaring med historisk, teologisk och pedagogisk kontext:

## Historisk bakgrund

- **Vinterresan (riḥlat al-shitā’):** gick söderut till **Jemen**, där klimatet var mildare under vintern. Quraysh köpte bland annat parfym, tyg, och kryddor.
- **Sommarresan (riḥlat al-ṣayf):** gick norrut till **Levanten** (Syrien, Palestina, Jordanien), där de handlade med romerska och bysantinska köpmän. Varor inkluderade vete, olivolja, vin (för vidareförsäljning), och lyxprodukter.

## Trygghetens betydelse

- Quraysh kunde resa säkert tack vare sin **status som väktare av Ka’ba**.
- Efter Guds ingripande mot Abrahams armé (sura 105), fick Mecka en **helig aura** som skyddade Quraysh från räder och konflikter.
- Detta skydd beskrivs i sura 106 som *“ilāf”* – en trygg samhörighet som möjliggjorde resorna.

## Teologisk innebörd

- Gud påminner Quraysh: *Ni har fått trygghet och försörjning – dyrka den som gav er detta.*
- Resorna är inte bara ekonomiska – de är **tecken på Guds nåd**.
- Sura 106 är en **moralisk uppmaning**: tacksamhet bör leda till tillbedjan.

## Vetenskaplig och kognitiv analogi

Tänk dig ett **biologiskt system** där en art (Quraysh) migrerar mellan två ekologiska zoner beroende på säsong. Deras förmåga att göra detta utan hot beror på ett osynligt skyddsnät (Guds ordning). Utan detta nät – ingen migration, ingen överlevnad.

## Pedagogiska övningar

**Reflektionsfråga:** Vad är våra moderna motsvarigheter till trygghet och försörjning? Vem möjliggör dem?

**Karta och ruttövning:** Rita Qurayshs vinter- och sommarresor. Diskutera klimat, varor, och risker.

**Rollspel:** Quraysh före och efter Guds skydd - hur förändras deras liv?

